

Thứ Hai, 17-3-2025. Năm C
Monday, March-17-2025. Year C
Tuần 2 Mùa Chay

Lc 6, 36-38 **Luke 6:36-38**
Hãy cho, thì sẽ được Thiên Chúa cho lại (Lc 6,38)

Doesn't Jesus make it sound as if he's promising us something like the "pot of gold at the end of the rainbow" that we hear about on St. Patrick's Day? But there's one important difference in the reward Jesus speaks of here: we receive it only as we respond to his invitation to give, to forgive, and to put an end to judgmental and condemning thoughts within us.

St. Patrick, whose feast we celebrate today, is a perfect illustration of this spiritual principle. In his Confessio, Patrick describes how he had been kidnapped from his home in England and taken as a slave to Ireland. Up to that point, he hadn't paid much attention to his faith. But the trauma of his kidnapping awakened something in him:

I prayed frequently during the day. More and more the love of God increased, and my sense of awe before God. Faith grew, and my spirit was moved, so that in one day I would pray up to one hundred times. . . . As I realize now, the Spirit was burning in me. (16)

This rich prayer life set Patrick on a path that would dramatically turn his life around. After making his escape back to England, he continued to seek the Lord. Some years later, in response to a dream, he decided to return to Ireland to preach and care for the people there. He had forgiven his captors and knew nothing but love for them. And that love was contagious—he led thousands to the Lord and established churches all over the island, despite

Chúa Giêsu không nói như thể Ngài đang hứa với chúng ta điều gì đó giống như "chậu vàng ở cuối cầu vồng" mà chúng ta nghe nói đến vào Ngày lễ Thánh Patrick sao? Nhưng có một điểm khác biệt quan trọng trong phần thưởng mà Chúa Giêsu nói đến ở đây: chúng ta chỉ nhận được nó khi chúng ta đáp lại lời mời gọi của Ngài để ban tặng, tha thứ và chấm dứt những suy nghĩ phán xét và lên án trong chúng ta.

Thánh Patrick, người mà chúng ta mừng lễ hôm nay, là một minh họa hoàn hảo cho nguyên tắc tâm linh này. Trong cuốn Tự Thú của mình, Patrick mô tả cách ông bị bắt cóc khỏi nhà ở Anh và bị đưa đến Ireland làm nô lệ. Cho đến thời điểm đó, ông không chú ý nhiều đến đức tin của mình. Nhưng chấn thương do vụ bắt cóc đã đánh thức điều gì đó trong ông:

Tôi cầu nguyện thường xuyên trong ngày. Tình yêu của Chúa ngày càng tăng lên, và cảm giác kính sợ của tôi trước Chúa. Đức tin lớn lên, và tinh thần tôi được thúc đẩy, đến nỗi trong một ngày tôi có thể cầu nguyện tới một trăm lần... Như tôi nhận ra bây giờ, Thánh Linh đang bùng cháy trong tôi. (16)

Cuộc sống cầu nguyện phong phú này đã đưa Patrick vào con đường sẽ thay đổi cuộc đời ông một cách ngoạn mục. Sau khi trốn thoát trở về Anh, ông tiếp tục tìm kiếm Chúa. Vài năm sau, để đáp lại giấc mơ, ông quyết định trở về Ireland để rao giảng và chăm sóc người dân ở đó. Ông đã tha thứ cho những kẻ bắt giữ mình và không biết gì ngoài tình yêu dành cho họ. Và tình yêu đó đã lan tỏa - ông đã dẫn dắt hàng ngàn người đến với Chúa và thành lập

the constant risk of martyrdom.

Obedient to Jesus' words in today's Gospel, Patrick forgave the people—and he knew the joy of the Lord's forgiveness. He gave his life to the Lord and gave himself to the Irish—and the Lord gave him the gifts of joy, courage, faith, and perseverance. And he gave him the greatest gift of all: a deep, abiding relationship with Christ.

Let's follow Patrick's example. Let's give the gifts of our love, our forgiveness, and our presence to the people God puts in our lives. Not because we want more of his gifts, but because we are so grateful for all the gifts we have received already!

“Jesus, teach me how to give to others as you have given to me—and as St. Patrick gave to the people of Ireland!”

các nhà thờ trên khắp hòn đảo, bắt chấp nguy cơ tử đạo liên tục.

Vâng lời Chúa Giêsu trong Tin mừng hôm nay, Patrick đã tha thứ cho mọi người - và ông biết được niềm vui của sự tha thứ của Chúa. Ông đã dâng hiến cuộc đời mình cho Chúa và hiến mình cho người Ireland - và Chúa đã ban cho ông những ân huệ là niềm vui, lòng can đảm, đức tin và sự kiên trì. Và Ngài đã ban cho ông ân huệ tuyệt vời nhất: một mối liên hệ sâu sắc và lâu dài với Chúa Kitô.

Chúng ta hãy noi gương thánh Patrick. Chúng ta hãy trao tặng những ân huệ là tình yêu, sự tha thứ và sự hiện diện của chúng ta cho những người mà Chúa đặt vào cuộc sống của chúng ta. Không phải vì chúng ta muốn nhiều hơn những ân huệ của Ngài, mà vì chúng ta rất biết ơn vì tất cả những ân huệ mà chúng ta đã nhận được!

Lạy Chúa Giêsu, xin dạy con cách cho đi như Chúa đã ban cho con - và như Thánh Patrick đã ban cho người dân Ireland!

Nguồn: the word among us

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.